

This script is intended to be used as a supplement to the ELPA21 Test Administration Manual (TAM) and should be read aloud to students who would benefit from hearing the test directions read aloud in their native language. Test Administrators must read the complete TAM prior to using this document to ensure they are familiar with all the ELPA21 test administration procedures. Note that some of the directions in this translation are only applicable to specific grade levels. Please consult the TAM and identify the directions you will need to read aloud prior to administering the test.

A recorded audio script of this translation will also be available. The tracks on the recorded script are listed in the first column of the table below.

SUMMATIVE ASSESSMENT—STUDENT LOGIN INSTRUCTIONS

Track #	English	Marshallese
1	On your computer screen, locate the icon titled SecureTest . Double-click this icon and the program will launch. If you need help please raise your hand and I will help you.	Ilo kompūta jūkriin ñe aṃ, pukote kakōļļe eo ñaetan SecureTest . Double-click kakōļļe in im būrookraaṃ eo enaaļ ijjiṃo. Ñe kwōļ aikuj jipañ jouj im kotake peōṃ im inaaļ jipañ eok.
2	Once the program has opened, you will see the Student Sign In page. Do not enter anything until you have been instructed to do so. Can everyone see the Student Sign In page? If you need help raise your hand and I will help you.	Ñe eṃōļ an būrookraaṃ eo peļļok, kwōnaaļ loe Student Sign In (Ri-Jikuuļ Jain im Kaddeļoñ) peij eo. Kwōn jab kaddeļoñ jabdewōt ṃae ad jiroñ eok bwe kwōn kōṃṃane āindein. Aolep armeļ remaroñ ke loe Student Sign In (Ri-Jikuuļ Jain im Kaddeļoñ) peij eo? Ñe kwōļ aikuj jipañ jouj im kotake peōṃ im inaaļ jipañ eok.
3	Type your first name into the field titled First Name .	Taipi first name eo aṃ ilo jikin eo ñaetan First Name (Etaṃ) .
4	Now click on the SSID field. Type in your Student ID number.	Kiiō click ilo SSID field eo. Taipi Student ID nōṃba eo aṃ iloan.
5	Now click on the Session ID field. Type in the Session ID I have written on the board. If you need help raise your hand and I will help you.	Kiiō click ioon Session ID field eo. Taipi Session ID eo me eṃōļ aō jei ilo blackboard eo. Ñe kwōļ aikuj jipañ jouj im kotake peōṃ im inaaļ jipañ eok.
6	Click the Sign In button at the bottom of the page to start the test.	Click batin eo Sign In (Jain im Kaddeļoñ) ilaļin peij eo ñan jinoe teeļ eo.
7	Now you should see Is This You? Screen. Do you see your name on the screen? If you do not see your own name, or if your name is not spelled correctly, raise your hand.	Kiiō kwōn loe jūkriin eo Is This You? (Ej Kwe Eo Ke?) . Kwōļ ke loe etaṃ ilaļ in jūkriin eo? Elaññe kwōļjab loe etaṃ, ak elaññe ejjab jimwe an jipeeļ etaṃ, jouj im kotake peōṃ.

Track #	English	Marshallese
8	<p>Now make sure that the rest of the information on your screen is correct.</p> <ul style="list-style-type: none"> • your Grade • your SSID • your School <p>If any of the information is not correct, please raise your hand.</p> <p>If all of the information is correct, you can click the Yes button at the bottom of the screen. Do not go past the next screen until I tell you to.</p>	<p>Kiiō kapen ke aolepan mejeje ko jet ilo jūkriin eo aṃ rejimwe.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kilaj eo aṃ. • SSID eo aṃ • Jikuuḷ eo aṃ <p>Elaññe jabdewōt iaan mejeje ko rejjab jimwe, jouj im kotake peōṃ.</p> <p>Ñe aolepan mejeje ko rejimwe, kwōmaroñ in click batin eo Yes (Aaet) ilaj in jūkriin eo. Kwōn jab je jān screen eo ālikin ṃae iien eo me ij ba kwōn etal.</p>
9	<p>Now we are going to begin the test. Click on the link that says Start Grade: _____ ELPA21 _____ Test. If you need help raise your hand and I will help you.</p>	<p>Kiiō jenaaj jinoe teej eo. Click ioon link me ej ba Start Grade (Jinoe Kilaj): _____ ELPA21 _____ Teej. Ñe kwōj aikuj jipañ jouj im kotake peōṃ im inaa jipañ eok.</p>
10	<p>If you previously started a test but did not finish it, the link will say Resume Grade: _____ ELPA21.</p>	<p>Ñe kwaar jinoe juon teej mokta ak kwaar jab kadedeḷoke, link eo enaa ba Resume Grade (Bar Jinoe Kilaj): _____ ELPA21.</p>
11	<p>You should now see the Audio/Video Checks screen.</p>	<p>Kiiō kwōn loe jūkriin eo Audio/Video Checks (Jāāk Audio/Video).</p>
12	<p>Under Audio Playback Check, click on the Sound button to hear the sound.</p> <p>If you hear the sound, click I heard the sound. A checkmark will appear in the top right-hand corner of the window.</p> <p>If you do not hear the sound, raise your hand.</p>	<p>Iuṃwin Audio Playback Check (Jāāk Audio Kōjañ), click ioon batin eo Sound (Ainikien) ñan roñ ainikien.</p> <p>Ñe kwōj roñ ainikien, click I heard the sound (Ikar roñ ainikien). Juon kakōḷḷe enaaj waḷok ilōñ ilo anmoōṃ in kona in wūntō eo.</p> <p>Ñe kwōjjab roñ ainikien, kotake peim.</p>
13	<p>You should now see the Recording Device Check.</p> <p>Press the Microphone button to start recording and say your name into the microphone.</p> <p>When you are finished, press the Microphone button again to stop recording.</p> <p>Try it now. If you need help raise your hand and I will help you.</p>	<p>Kiiō kwōn loe Recording Device Check (Jāāk Kein Rikoṭ) eo.</p> <p>Jipede batin eo Microphone (Maik) ñan jinoe aṃ rikōṭ im ba etaṃ ilo microphone eo.</p> <p>Ñe eṃōj, bar jipede batin eo Microphone (Maik) ñan kabbōjrak aṃ rikōṭ.</p> <p>Kajjioñe kiiō. Ñe kwōj aikuj jipañ jouj im kotake peōṃ im inaa jipañ eok.</p>

Track #	English	Marshallese
14	<p>Now press the Play button to listen to your recording.</p> <p>If you hear your voice, click the I heard my recording button. A checkmark will appear in the top right-hand corner of the Recording Device Check box.</p> <p>If you do not hear your voice raise your hand and I will help you.</p>	<p>Kiiō jipede batin eo Play (Kōjañ) ñan roñjake kar rikqot eo aṃ.</p> <p>Ñe kwōj roñ ainikiōṃ, click batin eo I heard my recording (Ikar roñ kar rikqot eo aō). Juon kakōjle enaaj waḷok ilōñ ilo kona eo ilōñ im anmoṃ ilo bōq eo Recording Device Check (Jāāk Kein Rikqot).</p> <p>Elaññe kwōjjab roñ ainikiōṃ kotake peōṃ im inaa jipañ eok.</p>
15	<p>Click the Continue button to move to the next screen.</p>	<p>Click batin eo Continue (Etal Wōt) ñan eṃmakūt ñan jūkriin eo ālikin.</p>
16	<p>You should now see the Instructions and Help screen. Does everyone see the instructions? If you do not see the instructions, please raise your hand.</p>	<p>Kiiō kwōn loe jūkriin eo Instructions and Help (Kōmmejele ko im Jipañ). Aolep armej remaroñ ke loe kōmmejele ko? Elaññe kwōjjab loe kōmmejele ko, jouj im kotake peōṃ.</p>
17	<p>This screen contains the same information about the tool buttons as you saw in the practice test. You can access these instructions at any time during the test by clicking on the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>Elōñ ejja mejele ko ilo jūkriin in kōn batin ko kein jipañ im kwaar loe ilo teej in kamminene eo. Kwō maroñ loe kōmmejele kein ilo jabdewōt ien ilo ien teej eo ilo aṃ click ioon batin eo Question Mark (Kakōjle Kajjitōk) ilo kona eo ilōñ im anmoṃ ilo jūkriin eo aṃ.</p>
18	<p>Do you have any questions about the Instructions and Help screen?</p>	<p>Elōñ ke jabdewōt aṃ kajjitōk kōn jūkriin eo Instructions and Help (Kōmmejele ko im Jipañ)?</p>

SUMMATIVE ASSESSMENT—LISTENING DIRECTIONS

Track #	English	
1	<p>This is a Listening test. It will give you a chance to show how well you can listen to and understand English.</p> <p>You will hear things like conversations and presentations. Listen carefully.</p> <p>If you need to hear the conversation or presentation again, click on the Replay button.</p> <p>The questions will be read to you. You can hear a question again by clicking on the Replay button beside the question.</p> <p>If you want to hear a response read to you, click on the Replay button beside that response.</p> <p>Some questions you will answer by dragging and dropping an object or a word. You can change your answer by dragging the object to a different place, or by dragging a different object.</p> <p>Other questions you will answer by clicking on the response. You can change your answer by clicking on a different response.</p> <p>Do you have any questions?</p>	<p>Teej in Ej kōn Roñjake. Enaaj lewaj iien emman ñan kowaḷok joñan am maroñ in roñjake im meḷeḷe Kajin Pälle.</p> <p>Kwōnaaj roñ men ko āinwōt bwebwenato im kowaḷok. Kwōn tiljek ilo am roñjake.</p> <p>Ñe kwōj aikuj in bar roñ aer bwebwenato ak kowaḷok eo, click ioon batin eo Replay (Bar Kōjañ).</p> <p>Juon armej enaaj riiti kajjitōk ko ñan eok. Kwō maroñ bar roñ juon kajjitōk ilo am click ioon batin eo Replay (Bar Kōjañ) iturin kajjitōk eo.</p> <p>Ñe kwō kōḷaan bar roñ an riiti juon uwaak ñan eok, click ioon batin eo Replay (Bar Kōjañ) iturin uwaak eo.</p> <p>Kwōnaaj uwaake jet kajjitōk ilo am jilāiti im kōtḷok juon men ak juon naan. Kwō maroñ ukōje uwaak eo am ilo am jilāiti men eo ñan bar juon jikin, ak ilo am jilāiti bar juon men eo.</p> <p>Elōn bar jet kajjitōk im kwōnaaj uwaake ilo am click ioon uwaak eo. Kwō maroñ ukōje uwaak eo am ilo am click ioon bar juon uwaak.</p> <p>Elōn ke jabdewōt am kajjitōk?</p>
2	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>Kajjioñ im uwaake aolepan kajjitōk ko ilo teej eo. Jerbal wōt mae am tōpar jemḷokin teej eo.</p> <p>Ālikin am kadedeḷok, kwō maroñ jāake jermal eo am ilo teej in wōt. Keememej, kwō maroñ in loe kōmmeḷeḷe ko ilo jabdewōt iien im kwōj aikuji ilo iien teej eo ilo am click batin eo Question Mark (Kakōjle Kajjitōk) ilo kona eo ilōn im anmooḷ ilo jūkriin eo am.</p>
3	<p>When you reach the Attention box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please raise your hand and I will help you.</p> <p>When you are ready to begin this test, click Begin Test Now button.</p>	<p>Ñe kwōj jibadek boḷok eo Attention (Lale) me ej ba ke emōj am uwaake aolepan kajjitōk ko ilo teej in, kwōn jab wōnmaanḷok wōt, jouj im kotake peōm im inaa jipañ eok.</p> <p>Ñe kwō pojak ñan jinoe teej in, click batin eo Begin Test Now (Jinoe Teej Kiiō).</p>
4	<p>You should now see the Attention box that asks you to select the End Test button to</p>	<p>Kiiō kwōn loe boḷok eo Attention (Lale) me ej kajjitūkin eok bwe kwōn kālōte batin</p>

Track #	English	
	review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.	eo End Test (Kabbōjrak Teej) ñan etale uwaak ko aṃ. Click OK innām batin eo End Test (Kabbōjrak Teej) im elōñ juon jukweea būrōrō ioon itulōñ in jūkriin ñe aṃ.
5	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	Kiiō kwōn loe bar juon bōḷk eo Attention (Lale) me ej ba ke eṃōj aṃ jibadek jemļōkin teej eo. Click batin eo Yes (Aaet) .
6	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	Elaññe kwaar kakōļeik jabdewōt men ko ñan bar etale, jouj im rōḷ im jāāke men kein kiiōkiiō. Kwō ban rōḷ ñan kajjitōk kein tokālik.
7	If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the Submit Test button.	Ñe epen aṃ jeļā ke eṃōj aṃ kadedeļok aolepan kajjitōk ko ilo teej in, jouj im kāālōte batin eo Submit Test (Submit Teej) .
8	You should now see a Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click the Yes button if you are done.	Kiiō kwōn loe juon bōḷk ñaetan Warning (Kipel) me ej kajjitūkin eok ñe epen aṃ kōṇaan submit teej eo. Click batin eo Yes (Aaet) ñe kwō dedeļok.
9	You will now see the Your Results page. You may click the Log Out button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.	Kiiō kwōnaaj loe peij eo Your Results (Ajāllikōṃ) . Kwō marōñ click batin eo Log Out (Diwōj) kiiōkiiō. Jūkriin in ejjab letok jabdewōt ajāllikin teej eo. Ej kaṃool wōt ke eṃōj aṃ kadedeļok im submit teej eo, im kiiō ej wōnṃaanļok wōt ñan bōk an score.

SUMMATIVE ASSESSMENT—READING DIRECTIONS

Track #	English	Marshallese
1	This is a Reading Test. It will give you a chance to show how well you can read and understand English.	Teej in Ej kōn Riit. Enaaj lewaj iien emman ñan kowaļok joñan am maroñ in riit im meļeļe Kajin Pālle.
2	<p>Some questions are about a story. You will read along as you listen to the story. Then you will answer the questions.</p> <p>You will answer some questions by clicking on a picture. You will answer other questions by clicking on some words. It is easy to change an answer if you change your mind. Just click on a different picture or different words.</p> <p>You will also answer questions by moving a word or picture. You can change your answer by moving the word to a different place or moving a different picture.</p> <p>If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.</p>	<p>Jet kajjitōk rej kōn juon bwebwenato. Kwō naaj riit ippān ñe kwōj roñjake bwebwenato eo. Innām kwōnaaj uwaake kajjitōk ko.</p> <p>Kwōnaaj uwaake jet kajjitōk ilo am click ioon juon pija. Kwōnaaj uwaake bar jet kajjitōk ilo am click ioon jet naan ko. Epidodo am ukōje juon am uwaak ñe kwōj ukōje am ļomnak. Click wōt ioon bar juon pija ak bar jet naan ko.</p> <p>Kwōnaaj uwaake jet kajjitōk ilo am kōmṃakūt juon naan ak pija. Kwō maroñ in ukōje am uwaak ilo am kōmṃakūt naan eo ñan bar juon jikin ak kōmṃakūt bar juon pija.</p> <p>Ñe elōñ juon am kajjitōk, ak kwōjjab meļeļe ta eo kwōn kōmṃan, kotake peōm.</p>
3	<p>Some questions are about a passage. Read the passage first before you try to answer the questions.</p> <p>You will answer some questions by dragging and dropping words. You can change your answer by dragging the words to a different place, or by dragging different words.</p> <p>You will answer other questions by clicking on words, pictures, or sentences. You can change your answer by clicking on different words, pictures, or sentences.</p> <p>If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.</p>	<p>Jet naan ko rej kōn jet jāntōj ko. Riiti jāntōj ko mokta jān am kajjioñ in uwaake kajjitōk ko.</p> <p>Kwōnaaj uwaake jet kajjitōk ilo am jilāiti im kōtļok jet naan ko. Kwō maroñ in ukōje am uwaak ilo am jilāiti naan ko ñan bar juon jikin ak ilo am jilāiti bar jet naan ko.</p> <p>Kwōnaaj uwaake bar jet kajjitōk ilo am click ioon jet naan ko, pija ko, ak jāntōj ko. Kwō maroñ in ukōje am uwaak ilo am click bar jet naan ko, pija ko, ak jāntōj ko.</p> <p>Ñe elōñ juon am kajjitōk, ak kwōjjab meļeļe ta eo kwōn kōmṃan, kotake peōm.</p>

Track #	English	Marshallese
4	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>Kajjioñ im uwaake aolepan kajjitök ko ilo teej eo. Jerbal wõt ñae aṃ tōpar jemļokin teej eo.</p> <p>Ālikin aṃ kadedeļok, kwō maroñ jāāke jerbal eo aṃ ilo teej in wõt. Keememej, kwō maroñ in loe kōmmeļe ko ilo jabdewõt iien im kwōj aikuji ilo iien teej eo ilo aṃ click batin eo Question Mark (Kakōļle Kajjitök) ilo kona eo ilōñ im anmooṇ ilo jūkriin eo aṃ.</p>
5	<p>When you reach the Attention box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click the Begin Test Now button.</p>	<p>Ñe kwōj jibadek boṇk eo Attention (Lale) me ej ba ke eṃōj aṃ uwaake aolepan kajjitök ko ilo teej in, kwōn jab wōnṃaanļok wõt, jouj im kotake peōṃ im inaaj jipañ eok. Ñe kwō pojak ñan jinoe teej in, click batin eo Begin Test Now (Jinoe Teej Kiiō).</p>
6	<p>You should now see an Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.</p>	<p>Kiiō kwōn loe boṇk eo Attention (Lale) me ej kajjitūkin eok bwe kwōn kāālōte batin eo End Test (Kabbōjrak Teej) ñan etale uwaak ko aṃ. Click OK innām batin eo End Test (Kabbōjrak Teej) im elōñ juon jukweea būrōrō ioon itulōñ in jūkriin ñe aṃ.</p>
7	<p>You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.</p>	<p>Kiiō kwōn loe bar juon boṇk eo Attention (Lale) me ej ba ke eṃōj aṃ jibadek jemļokin teej eo. Click batin eo Yes (Aaet).</p>
8	<p>If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.</p>	<p>Elaññe kwaar kakōļleik jabdewõt men ko ñan bar etale, jouj im roṇl im jāāke men kein kiiōkiiō. Kwō ban roṇl ñan kajjitök kein tokālik.</p>
9	<p>If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the Submit Test button.</p>	<p>Ñe epen aṃ jeļā ke eṃōj aṃ kadedeļok aolepan kajjitök ko ilo teej in, jouj im kāālōte batin eo Submit Test (Submit Teej).</p>
10	<p>You should now see a Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click the Yes button if you are done.</p>	<p>Kiiō kwōn loe juon boṇk ñaetan Warning (Kipel) me ej kajjitūkin eok ñe epen aṃ kōṇaan submit teej eo. Click batin eo Yes (Aaet) ñe kwō dedeļok.</p>
11	<p>You will now see the Your Results page. You may click the Log Out button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.</p>	<p>Kiiō kwōnaaj loe peij eo Your Results (Ajällikōṃ). Kwō maroñ click batin eo Log Out (Diwōj) kiiōkiiō. Jūkriin in ejjab letok jabdewõt ajällikin teej eo. Ej kaṃpool wõt ke eṃōj aṃ kadedeļok im submit teej eo, im kiiō ej wōnṃaanļok wõt ñan bōk an score.</p>

SUMMATIVE ASSESSMENT—WRITING DIRECTIONS

Track #	English	Marshallese
1	This is a Writing test. It will give you a chance to show how well you can write in English.	Teej in Ej kōn Jeje. Enaaj lewaj iien emman ñan kowaḷok joñan am maroñ in jeje ilo Kajin Palle.
2	Some questions will ask you to make words or sentences by dragging and dropping letters or words.	Jet kajjitōk renaaj kajjitūkin eok bwe kwōn kōmman naan ko ak jāntōj ko ilo am jilāiti im kōtḷok lōta ko ak naan ko.
3	Some questions will ask you to make words or sentences by dragging and dropping letters or words. Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	Jet kajjitōk renaaj kajjitūkin eok bwe kwōn kōmman naan ko ak jāntōj ko ilo am jilāiti im kōtḷok lōta ko ak naan ko. Bar jet kajjitōk ko renaaj kajjitūkin eok bwe kwōn taipu uwaak eo am. Enaaj wōr juon boḷok ñan am taip ilowaan.
4	Some questions will ask you to choose the right word to finish a sentence by clicking on the word. Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	Jet kajjitōk ko renaaj kajjitūkin eok bwe kwōn kōmman naan eo ejimwe ñan kadedeḷok juon jāntōj ilo am click ioon naan eo. Bar jet kajjitōk ko renaaj kajjitūkin eok bwe kwōn taipu uwaak eo am. Enaaj wōr juon boḷok ñan am taip ilowaan.
5	If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.	Ñe elōñ juon am kajjitōk, ak kwōjjab mejeje ta eo kwōn kōmman, kotake peōm.
6	Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test. Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.	Kajjioñ im uwaake aolepan kajjitōk ko ilo teej eo. Jerbal wōt mae am tōpar jemḷokin teej eo. Ālikin am kadedeḷok, kwō maroñ jāake jerbal eo am ilo teej in wōt. Keememej, kwō maroñ in loe kōmmejeje ko ilo jabdewōt iien im kwōj aikuji ilo iien teej eo ilo am click batin eo Question Mark (Kakōlle Kajjitōk) ilo kona eo ilōñ im anmooh ilo jūkriin eo am.
7	When you reach the Attention box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click the Begin Test Now button.	Ñe kwōj jibadek boḷok eo Attention (Lale) me ej ba ke emōj am uwaake aolepan kajjitōk ko ilo teej in, kwōn jab wōnmaanḷok wōt, jouj im kotake peōm im inaa jipañ eok. Ñe kwō pojak ñan jinoe teej in, click batin eo Begin Test Now (Jinoe Teej Kiiō) .

Track #	English	Marshallese
8	You should now see the Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.	Kiiō kwōn loe boḷok eo Attention (Lale) me ej kajjitūkin eok bwe kwōn kāālōte batin eo End Test (Kabbōjrak Teej) ñan etale uwaak ko aḡ. Click OK innām batin eo End Test (Kabbōjrak Teej) im elōñ juon jukweea būrōrō ioon itulōñ in jūkriin ḡe aḡ.
9	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	Kiiō kwōn loe bar juon boḷok eo Attention (Lale) me ej ba ke eḡōj aḡ jibadek jemḷokin teej eo. Click batin eo Yes (Aaet) .
10	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	Elaññe kwaar kakōḷleik jabdewōt men ko ñan bar etale, jouj im roḷ im jāake men kein kiiōkiiō. Kwō ban roḷ ñan kajjitōk kein tokālik.
11	If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the Submit Test button.	Ñe epen aḡ jeḷā ke eḡōj aḡ kadedeḷok aolepan kajjitōk ko ilo teej in, jouj im kāālōte batin eo Submit Test (Submit Teej) .
12	You should now see a Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click the Yes button if you are done.	Kiiō kwōn loe juon boḷok ḡaetan Warning (Kipel) me ej kajjitūkin eok ñe epen aḡ kōḡaan submit teej eo. Click batin eo Aaet ñe kwō dedeḷok.
13	You will now see the Your Results page. You may click the Log Out button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.	Kiiō kwōnaaj loe peij eo Your Results (Ajāllikōḡ) . Kwō maroñ click batin eo Log Out (Diwōj) kiiōkiiō. Jūkriin in ejjab letok jabdewōt ajāllikin teej eo. Ej kaḡool wōt ke eḡōj aḡ kadedeḷok im submit teej eo, im kiiō ej wōnḡaanḷok wōt ñan bōk an score.

SUMMATIVE ASSESSMENT—SPEAKING DIRECTIONS

Track #	English	Marshallese
1	<p>This is a Speaking Test. It will give you a chance to show how well you can speak in English.</p> <p>You will hear the questions. If you need to hear a question again, click on the Replay button.</p> <p>To answer each question, you will speak into a microphone and record your answer, just like you did in the Recording Device Check screen. You will record your answer, stop the recording, and then replay to hear your recording.</p> <p>You can record your answer over again, if you want. <i>[For states that enforce a limitation: Remember that you can only record your answer two times.]</i></p> <p>When you have finished, the computer will send your recording to teachers like me so that they can tell us your score.</p> <p>If you don't understand what to do or if you can't hear what you recorded while testing, raise your hand.</p>	<p>Teej in Ej kōn Kōnono. Enaaj lewaj iien emman ñan kowaļok joñan aṃ maroñ in kōnono ilo Kajin Palle.</p> <p>Kwōnaaj roñ kajjitōk ko Ñe kwōj aikuṃ in bar roñ kajjitōk eo, click ioon batin eo Replay (Bar Kōjañ).</p> <p>Ñan uwaake kajjojo kajjitōk, kwōnaaj kōnono ilowaan juon microphone im rikōṭti aṃ uwaak, āinwōt kwaar kōmmane ilo jūkriin eo Recording Device Check (Jāak Kein Rikōṭ). Kwōnaaj rikōṭti uwaak eo aṃ, kabbōjrak aṃ rikōṭ, innām bar kōjañe ñan roñ aṃ kar rikōṭ.</p> <p>Kwō maroñ in bar rikōṭti uwaak eo aṃ, ñe kwō kōṇaan.</p> <p><i>[For states that enforce a limitation: Keememej ke kwō maroñ in rikōṭti uwaak eo aṃ ruo kōtaan wōt.]</i></p> <p>Ñe kwō dedeļok, kompūta eo enaaj jilkinļok rikōṭ eo aṃ ñan ri-kaki ro bwe ren kowaļoktok aṃ score.</p> <p>Ñe kwōjjab meļeļe ta eo kwōn kōmman ak kwō ban roñ men eo kwaar rikōṭ ke kwaar teej, kotake peōṃ.</p>
2	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>Kajjioñ im uwaake aolepan kajjitōk ko ilo teej eo. Jerbal wōt ṃae aṃ tōpar jeṃļokin teej eo.</p> <p>Ālikin aṃ kadedeļok, kwō maroñ jāake jermal eo aṃ ilo teej in wōt. Keememej, kwō maroñ in loe kōmmeļeļe ko ilo jabdewōt iien im kwōj aikuṃ ilo iien teej eo ilo aṃ click batin eo Question Mark (Kakōļle Kajjitōk) ilo kona eo ilōñ im anmoōṃ ilo jūkriin eo aṃ.</p>
3	<p>When you reach the Attention box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click the Begin Test Now button.</p>	<p>Ñe kwōj jibadek boṃk eo Attention (Lale) me ej ba ke emōj aṃ uwaake aolepan kajjitōk ko ilo teej in, kwōn jab wōnṃaanļok wōt, jouj im kotake peōṃ im inaaṃ jipañ eok. Ñe kwō pojak ñan jinoe teej in, click batin eo Begin Test Now (Jinoe Teej Kiiō).</p>

Track #	English	Marshallese
4	You should now see the Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.	Kiiō kwōn loe boḷok eo Lale me ej kajjitūkin eok bwe kwōn kāālōte batin eo Kabbōjrak Teej ñan etale uwaak ko aḡ. Click OK innām batin eo End Test (Kabbōjrak Teej) im elōñ juon jukweea būrōrō ioon itulōñ in jūkriin ñe aḡ.
5	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	Kiiō kwōn loe bar juon boḷok eo Attention (Lale) me ej ba ke eḡōj aḡ jibadek jemḷokin teej eo. Click batin eo Yes (Aaet) .
6	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	Elaññe kwaar kakōḷleik jabdewōt men ko ñan bar etale, jouj im roḷ im jāake men kein kiiōkiiō. Kwō ban roḷ ñan kajjitōk kein tokālik.
7	If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the Submit Test button.	Ñe epen aḡ jeḷā ke eḡōj aḡ kadedeḷok aolepan kajjitōk ko ilo teej in, jouj im kāālōte batin eo Submit Test (Submit Teej) .
8	You should now see a Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click the Yes button if you are done.	Kiiō kwōn loe juon boḷok ḡaetan Warning (Kipel) me ej kajjitūkin eok ñe epen aḡ kōḡaan submit teej eo. Click batin eo Yes (Aaet) ñe kwō dedeḷok.
9	You will now see the Your Results page. You can click the Log Out button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.	Kiiō kwōnaaj loe peij eo Your Results (Ajāllikōḡ) Kwō maroñ click batin eo Log Out (Diwōj) kiiōkiiō. Jūkriin in ejjab letok jabdewōt ajāllikin teej eo. Ej kaḡool wōt ke eḡōj aḡ kadedeḷok im submit teej eo, im kiiō ej wōnḡaanḷok wōt ñan bōk an score.